

安妮日记

安妮·弗兰克
著 蔡培/改编

△ 102 / 40

北京出版社

著作权合同登记号

图字：01-96-0299

1996年中文简体字版由台湾东方出版社
股份有限公司授权出版

图书在版编目(CIP)数据

安妮的日记/[德]安妮·弗兰克原著;张翠萍改写.-北京:北京出版社,1996.9

(世界少年文学精选)

ISBN 7-200-02987-4

I.安… II.①法… ②张… III.世界文学名著-少年版 IV.I287.5

中国版本图书馆CIP数据核字(96)第09764号

安妮的日记

ANNI DE RIJ

[德]安妮·弗兰克/原著

张翠萍/改写

*

北京出版社出版

(北京北二环中路6号)

邮政编码:100011

新华书店北京发行所发行

北京宏伟胶印厂印刷

*

850×1168毫米 32开本 7印张 106 000字

1996年9月第1版 1998年9月第2次印刷

印数 20 001—23 000

ISBN 7-200-02987-4

I·365 定价:12.00元

序 ● 张翠萍

坚强的女孩

《安妮的日记》是犹太女孩安妮·法兰克十三岁到十五岁时所写的真实生活纪录。

公元一九二九年六月十二日，安妮生于德国的法兰克福。一九三三年，纳粹党领袖希特勒执政，下令取消德国境内所有犹太人的国籍。安妮的父亲立刻通过公司安排，全家迁居到荷兰。

一九三八年，也就是安妮九岁那年，希特勒开始屠杀德国境内的犹太人。两年后，德国攻打荷兰，使得安妮全家又开始过提心吊胆的日子。不久，欧洲许多国家也相继被德国吞并，从此，欧洲境内的犹太人在希特勒恐怖屠杀的阴影下生活，终日惴惴不安。

安妮在十三岁生日时得到一个日记本。这个思想早熟的女孩子因时局不平静，自由

受限制，一直苦于找不到一个能谈心的知己，因此心灵感到很空虚。有了这日记本，她决定把周遭的人、事、物真实地记录在日记中。她把它当成好朋友，不断向它倾吐心事。

在这本日记中，安妮坦诚地写出自己对双亲、朋友的观感，生理变化的困扰和自我的思考等。从日记中，我们也可以看出安妮是一个懂得观察自己、训练自己，并且敢爱敢做的坦率女孩。她的叛逆性格，正是青春期孩子的写照；而她不向逆境屈服的个性，也足供青少年孩子学习效法。她对周遭人、事、物的观察入微，更使她能够深入了解人性的内涵，并且勇敢地面对苦难。

此外，家长也可以从安妮的成长经验中，领悟出与亲子沟通之道，进一步促进彼此的了解，减少磨擦。

书中人物介绍



安妮：犹太人。这本日记的作者。一九二九年出生。十三岁生日后开始写日记，半个月后全家开始过逃亡的生活。十五岁那年全家被捕，并且被送入集中营。一九四五年三月初死于伤寒，当时还未满十六岁。



玛格：安妮的姐姐，大安妮三岁，是一个温柔端庄而且善良懂事的女孩，很得父母亲疼爱。不过有时也会和安妮意见不合。



法兰克先生：安妮的爸爸，也是安妮最敬爱的人，为人谦虚、随和、乐观。能说德语、英语、法语、荷兰语、拉丁语等多种语言，又会写诗，是商业界的巨子。



梅琪：荷兰人。法兰克的同事，任劳任怨而且热心助人。安妮形容她好像“骡子”，经常替秘密小屋里的人买食物和日用品。



寇佛斯先生：杜拉维斯公司的董事长，也是安排安妮一家躲避希特勒迫害的最主要人物。患有严重的胃出血，但是仍然不停地替秘密小屋里的人带来外界的消息。



温达安太太：皮特的妈妈。容貌美丽而且擅长烹饪，喜欢在男人面前卖弄风情。爱慕虚荣，胆小自私，经常和丈夫发生口角。



伊莉：荷兰人。比安妮大十岁，是杜拉维斯公司的打字小姐。待人和善，做事敏捷，经常帮助秘密小屋里的人。



皮特：大安妮两岁多，个性内向又害羞，经常抱着小猫玩。但遇到紧急事故时，却相当镇静、勇敢。后来和安妮相爱。



目 录

一九四二年	1
生日礼物	2
犹太中学	10
拘捕传票	19
秘密小屋	24
温达安先生一家人	29
争 吵	39
集中营里的犹太人	44
第八个室友	56
一九四三年	71
战 火	72
在门口探头探脑的人	78
生日诗	86
小榆来了	93
秘密小屋的一天	99
韦恩起了疑心	108
白喉流行	115
一九四四年	123
心的蜕变	124

可敬的救命恩人	133
我的春天	135
会不会出卖我们	140
姐姐来信	151
警察巡视	161
初 吻	167
写信给爸爸	173
菜贩被捕	182
盟军登陆	184
安妮的内心	191
后记：编者补述	195
谁告的密	196
荷兰秘密警察总部	198
“卫斯德堡”集中营	199
“奥斯维兹”集中营	199
“培根倍森”集中营	201

一九四二年





● 生日礼物

六月十四日 星期日

前天早晨，我六点钟就起床了，因为那是一个很特别，而且只属于我自己的一天。

起床后，我先打开卧室的窗户，让和煦的阳光照进来。哇！外面可是晴朗的好天气呢！但是妈妈不准我们这么早就起床，她叮咛过一定要七点以后才可以下床。不过，再躺在床上也是睡不着，我该怎么度过这漫长的一小时呢？

我悄悄溜进厨房找吃的。小猫莫塔一看见我，立刻热情地跳进我怀里。因为怕吵醒爸妈，我在厨房磨蹭一会儿后，便又悄悄地溜回卧室床上，眼睛瞪着天花板，想今天会有什么惊喜的事。

七点一到，我高兴得冲进爸妈的房里，向他们请安。他们告诉我礼物都放在客厅桌上了，我便迫不及待地跑去拆我的生日礼物！

走进客厅，我立刻发现桌上摆得满满的都是礼物，其中有一份包装得特别讲究。我走近一看，这份礼物上还附着一张写有我名字的卡片。我兴奋地打开

来看。哇！竟然是一本日记本！我高兴得眼泪都快流出来了。以前自己一直有个心愿，希望有机会能把所有的心事、幻想和记忆写下来，没想到真的可以如愿以偿了。

桌上还有好多礼物：一束玫瑰、一株牡丹、一盆长满花苞的盆栽、一组拼图、一枚别针、一大包糖果、一盒巧克力、一张写着字谜的纸、一套风景明信片，此外还有约瑟克罕著的《荷兰民间传说》、达西著的《山中假日》和一些钱：这些全是给我的！算算那笔钱，哇，我终于可以买下那本渴望已久的《希腊罗马神话》了！

不久，莉丝来找我，我们一道去上学。

下课的时候，我请班上的同学吃饼干。他们每个人都对我说一句温馨的祝福话。

我永远都不会忘记前天，那个只属于我自己的日子——我一生一次的十三岁生日！于是我便以记录这一天所发生的事，来揭开日记的“序幕”！

六月十五日 星期一

昨天下午，爸妈特别答应让我在家里举行生日宴会。我的同学、好朋友都来参加，场面好热闹。我还特地选了一部由名犬尼基主演的影片“灯塔守候者”，放映给大家欣赏。每个人看了都赞不绝口。





今天来参加我生日宴会的有男生、也有女生，我发现妈妈竟然偷偷向人打听谁是我的白马王子。她不知道从哪儿听来的过时消息，以为我还和彼德交往。当时我真想告诉她：

“妈妈，你别乱猜！彼德早就和我分手了。”真是的，要是现在我还和彼德在一起，今天怎么会没邀请他来呢？

虽然现在我没有要好的男同学，但是我还是有许多谈得来的同性朋友。以前，莉丝、桑妮和我最要好。后来我进犹太中学，便又多交了月蓓这个朋友。我和月蓓不但投缘，而且经常一起讨论功课，没多久我们就成了很要好的朋友。

莉丝在犹太中学也交了别的好朋友，不过她们常常会过来找我一起聊天。至于桑妮她进的是不同的学校，而且也有了新的朋友。

六月二十日 星期六

我已经好几天没写日记了，不过我倒不在乎是不是天天写，因为如果只是为了把日记本填满，而写进一大堆枯燥无味的流水帐，那又有什么意思呢？再说，我从小到大不曾写过日记，这是我的第一本日记，因此我对要写些什么便格外地慎重。我认为应该把蕴藏在心灵深处、最珍贵的真实感受，毫无保留地



记录下来，这样才对得起我这丰富的内心世界，也为我这多姿多彩的十三岁，留下最宝贵的回忆。

俗话说得好：“纸比人更有耐心。”最近我深深体会到这句话的含义。

前些日子，我一个人坐在屋里胡思乱想，总觉得自己像是被世界遗忘的孤儿，感到好孤单、好苦闷。

虽然我有亲爱的爸妈和一个十六岁的姐姐，叔叔、姑妈也都很疼我，经常来找我聊天的朋友也有三十几个，此外还有一大群男同学想做我的男朋友（他们在学校常常会拿小镜子偷看我），感觉上我应该很幸福，什么都不缺才对；但是我除了和大家说说笑笑之外，却不曾和任何人认真地谈论过心灵的感受。

为什么会这样呢？大概是我担心别人无法真正了解我的心情的缘故吧！不过，我就是无法改变这一切。直到有了这本日记，我才发现我可以坦诚地向它细诉一切心事，它会耐心地和我分享所有的甜蜜与辛酸。啊！我明白了，原来我写日记的动机，是因为我缺少一个知心的朋友！

我决定把这本日记当作知己，向它倾吐心声，而且在还没有找到真正可以交心的人之前，我是绝对不会让任何人看这本日记的。

对了！我可以替这本日记取一个名字，叫它“绮蒂”。

这样一来，当我突然心血来潮写信给“绮蒂”，别人就不知道其实我是在自我告白。太好了！就这么办！现在，我想向绮蒂简单的介绍一下我自己：

我的爸爸三十六岁结婚，当时我的妈妈二十五岁。一九二六年，姐姐玛格出生于德国法兰克福的梅恩县。一九二九年，我也跟着出生。我们全家都是犹太人。

本来我们都是德国公民，不过希特勒执政以后，不断地排挤犹太人，不仅颁布反犹太法令，而且大张旗鼓扩充军备，准备并吞其他国家。我们和各地的亲友开始生活在不安和恐惧中。

一九三三年，爸爸被派往荷兰，担任杜拉维斯公司的总经理，我们全家也迁居到了荷兰。杜拉维斯公司和同一栋楼房里的柯伦公司是关系企业，爸爸同时也是柯伦公司的股东。

一九三八年，希特勒开始屠杀德国境内的犹太人。我的两个舅舅秘密逃亡到美国，年迈的奶奶（当时她已经七十三岁了）搬来和我们同住。

一九四〇年五月，德国攻打荷兰，几天后荷兰投降。德国人一来，我们犹太人受苦的日子便真正开始了。

希特勒并吞荷兰后，颁布了一道道反犹太法令。



他宣布：犹太人必须在衣服上绣黄色的六角星徽，这样才容易辨认；犹太人不准开车、不准搭电车，而且必须缴出家里所有的自行车；晚上八点以后，犹太人不准外出，甚至连坐在自己家的院子也不行；犹太人只能在每天下午三点到五点，到指定的商店买东西；犹太人不准进电影院、歌剧院或其他娱乐场所；游泳池、网球场、曲棍球场和其他运动场所，也一概禁止犹太人进入；犹太人不准和基督徒来往；犹太人只准进犹太学校等等。

这么一来，我们这也不能做，那也不能做，一不小心就会触犯法令。

但是我们的日子总要过下去呀！就像月蓓说的：“我们不能因为它可能被禁止，就什么事都不敢做！”所以尽管生活受到非常严格的限制，我们还是要忍受。

今年一月，奶奶去世了。当时家里的人非常哀恸，没有人注意到奶奶的死对我的打击有多大！从此我把对奶奶的爱藏在心底，不再向人提起。

一九三四年，我进蒙特梭利幼儿园，也开始了我的学校生活。

小学毕业典礼那天，我和柯老师握别，当她提起我即将进犹太中学读书时，我们忍不住为犹太人的命运相拥而泣，内心真是难过极了！去年九月，我和姐